

5096/98

LIMITE

PUBLIC 1

PUBLIC

INSYN I LAGSTIFTNINGEN

UTTALANDEN SOM GJORTS TILLGÄNGLIGA FÖR ALLMÄNHETEN DECEMBER 1997

Till detta dokument bifogas en sammanställning av de slutliga rättsakter som antagits av rådet i december 1997 samt de uttalanden till protokollet som rådet har beslutat göra tillgängliga för allmänheten.

[illegible]

Rådets 2059:e möte (transport) den 11 december 1997			
Rådets direktiv om att införa harmoniserade säkerhetsregler för fiskefartyg som har en längd av 24 meter och däröver	12251/97 + COR 1 (nl) + REV 1 (fi)	289/97, 290/97, 291/97, 292/97, 293/97, 294/97, 295/97, 296/97, 297/97	
Förordning om ändring av förordning (EEG) nr 684/92 om gemensamma regler för internationell persontransport med buss	5300/1/97 REV 1 + REV 1 COR 1	298/97, 299/97	
Rådets förordning om villkoren för att transportföretag skall få utföra nationella persontransporter på väg i en annan medlemsstat än den där de är hemmahörande	12046/97	300/97, 301/97	UK röstade emot
Rådets 2060:e möte (arbetsmarknadsfrågor och sociala frågor) den 15 december 1997			
Rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 94/45/EG av den 22 september 1994 om inrättandet av ett europeiskt företagsråd eller ett förfarande i gemenskapsföretag och grupper av gemenskapsföretag för information till och samråd med arbetstagare, till att avse Förenade kungariket och Nordirland	12586/97		
Rådets direktiv om att ändra rådets direktiv 96/34/EG av den 3 juni 1996 om ramavtalet om föräldraledighet, undertecknat av UNICE, CEEP och EFS, och att utvidga det till att avse Förenade kungariket och Nordirland	12587/97		

Europaparlamentets och rådets direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatycket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles	PE-CONS 3630/97	302/97, 303/97	L röstade emot
Rådets direktiv om ramavtalet om deltidsarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS	13075/97 + COR 1	304/97, 305/97, 306/97	
Rådets direktiv om bevisbörda vid mål om könsdiskriminering	12514/97 + COR 1 (nl)	307/97, 308/97, 309/97, 310/97	
Rådets 2061:a möte (jordbruk) den 15 december 1997			
Rådets förordning om tillstånd för Portugal att bevilja stöd till producenter av sockerbetor och om avskaffande av allt nationellt stöd från och med regleringsåret 2001/2002	11029/97		E, I röstade emot
Rådets förordningar			P röstade emot
a) om ändring av förordning (EEG) nr 2390/89 om allmänna bestämmelser om import av vin, druvsaft och druvmust	13294/97		
b) om ändring av förordning (EEG) nr 1873/84 om tillstånd att bjuda ut till försäljning eller avsätta för direkt konsumtion vissa importerade viner som kan ha genomgått andra enologiska processer än de som föreskrivs i förordning (EEG) nr 822/87	13295/97		

Rådets 2061:a möte (jordbruk) den 16 december 1997			
Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 338/91 om fastställande av gemenskapens standardkvalitet för färska och kylda slaktkroppar av får och förordning (EEG) nr 2137/92 om gemenskapens skala för klassificering av slaktkroppar av får och om fastställande av gemenskapens standardkvalitet för färska och kylda slaktkroppar av får	12982/97		Röstnedläggning A, P UK röstade emot
Rådets direktiv om ändring av direktiven 93/23/EEG, 93/24/EEG och 93/25/EEG om genomförande av statistiska undersökningar av grisproduktionen, produktion av nötkreatur samt av får- och getbesättningar	13359/97		
Rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 77/99/EEG och direktiv 72/462/EEG beträffande regler tillämpliga på malet kött, köttberedningar och vissa andra produkter av animaliskt ursprung	13131/97	311/97	
Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/38/EEG om samordning av upphandlingsförfarandet för enheter som har verksamhet inom vatten-, energi-, transport- och telekommunikationssektorerna	PE-CONS 3628/97	312/97, 313/97	

Rådets 2062:a möte (miljö) den 16 december 1997			
Rådets beslut om ett åtgärdsprogram för gemenskapen för att främja icke-statliga organisationer som är aktiva främst inom miljöområdet	12562/97		
Rådets förordning om ändring av bilagan till förordning (EG) nr 1255/96 om tillfälligt upphävande av den gemensamma tulltaxans autonoma tullsatser för vissa industri- och jordbruksprodukter	12959/97 + REV 1 (s)		
Rådets 2063:e möte (fiske) den 18 december 1997			
Rådets förordning om vissa bevarande- och kontrollåtgärder som skall tillämpas vid fiskeverksamhet i Antarktis, och upphävande av förordning (EG) nr 2113/96	10248/97		
Rådets beslut om att fastställa beloppet för gemenskapens finansiella bidrag för år 1997 till de svenska myndigheternas utgifter för utsättning av smolt	12275/97		
Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2847/93 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken (kontroll av fiskeinsatsen i Östersjön)	13092/97		
Rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 702/97 om öppnande och förvaltning av autonoma gemenskapstullkvoter för vissa fiskeriprodukter (ökningar av kvotmängderna för "torsk" och "surimi")	13253/97		Röstnedläggning IRL

Rådets förordning om tillfällig total eller partiell befrielse från autonoma tullar enligt Gemensamma tulltaxan för vissa fiskeriprodukter (1998)	13004/97	314/97	Röstnedläggning F
Rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2505/96 om öppnande och förvaltning av autonoma gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter	12953/97 + COR 1 (en)		
Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2731/75 om fastställande av standardkvaliteter för vanligt vete, råg, korn, majs, sorghum och durumvete	11300/97		
Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2075/92 om den gemensamma organisationen för råttobak och om fastställande av garantitrösklar för bladtobak för varje sortgrupp av tobak inför 1998 års skörd	11988/97		
Rådets beslut om ändring av beslut 96/411/EG om förbättring av gemenskapens jordbruksstatistik	13360/97		
Rådets förordning om förlängning av den frist som föreskrivs i artikel 149.1 i Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige	12710/97		
Rådets förordning om ytterligare bestämmelser för den gemensamma organisationen av marknaden för mjölkprodukter med avseende på konsumtionsmjölk	13355/97 + REV 1 (s) + COR 1 (en)	315/97, 316/97, 317/97, 318/97, 319/97	DK, EL röstade emot

Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 805/68 om den gemensamma organisationen av marknaden för kött (bidrag skydd av djur)	13549/97	320/97, 321/97, 322/97, 323/97	
Rådets direktiv			
a) om principerna för organisering av veterinärkontroller av produkter från tredje land som förs in i gemenskapen	13143/97 + COR 1	324/97, 325/97, 326/97, 327/97, 328/97, 329/97, 330/97, 331/97, 332/97, 333/97	
b) om ändring av direktiven 71/118/EEG, 72/462/EEG, 85/73/EEG, 91/67/EEG, 91/492/EEG, 91/493/EEG, 92/45/EEG och 92/118/EEG med avseende på organiseringen av veterinärkontroller av produkter som förs in i gemenskapen från tredje land	13144/97 + COR 1		
Rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2262/84 om särskilda bestämmelser för olivolja	13398/97		D, I röstade emot
Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 87/102/EEG (enligt ändring genom direktiv 90/88/EEG) om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om konsumentkrediter	PE-CONS 3632/97	334/97, 335/97, 336/97	
Europaparlamentets och rådets direktiv om konsumentskydd i samband med prismärkning av varor som erbjuds konsumenter	PE-CONS 3631/97 + COR 1	337/97, 338/97, 339/97, 340/97	
Europaparlamentets och rådets direktiv om teleterminalutrustning och jordstationsutrustning för satellitkommunikation, inklusive ömsesidigt erkännande av utrustningarnas överensstämmelse	PE-CONS 3637/97		

Rådets förordning om fastställande av vissa tekniska åtgärder för bevarande av fiskeresurserna i Östersjön, Bälten och Öresund (kodifierad version av förordning nr 1866/86)	12082/97			
Rådets förordning om förlängning av ett program avsett att främja internationellt samarbete inom energisektorn – Synergy-programmet – inrättat genom rådets förordning (EG) nr 701/97 av den 14 april 1997	13224/97	341/97		
Rådets 2063:e möte (fiske) den 19 december 1997				
Rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 3094/95 om stöd till varvsindustrin	13221/97 + COR 1			FI, S röstade emot
Europaparlamentets och rådets direktiv om utsläppande av biocidprodukter på marknaden	PE-CONS 3633/97 + COR 1 (s)			
Rådets beslut om att inrätta ett program för gemenskapsåtgärder till förmån för räddningstjänsten	13185/97 + COR 1	342/97, 343/97, 344/97		
Rådets beslut om ändring av beslut 83/653/EEG om fördelningen av möjligheterna till sillfiske i Nordsjön från och med den 1 januari 1984	13046/97			

Rådets beslut om bemyndigande för Konungariket Nederländerna att utsträcka tiden för tillämpning av ett särskilt undantag från artikel 21 i det sjätte direktivet (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter	12965/97		
Rådets beslut om bemyndigande för Förenade kungariket att utsträcka tiden för tillämpning av ett undantag från artikel 28e.1 i det sjätte direktivet 77/388/EEG om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter	13235/97		
Rådets förordning om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmetoder för år 1998 och av vissa villkor för fångsten	13282/97	345/97, 346/97, 347/97, 348/97, 349/97, 350/97, 351/97, 352/97	IRL röstade emot
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av vissa fångstkvote mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i Norges exklusiva ekonomiska zon och i fiskezonen omkring Jan Mayen	13284/97		
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av vissa fångstkvote mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i färöiska vatten	13104/97	353/97, 354/97	
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av gemenskapens fångstkvote i Grönlands vatten	13286/97	353/97, 354/97	
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av fångstkvote mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i isländska vatten	13287/97	353/97, 354/97, 355/97, 356/97, 357/97	

Rådets förordning om fördelning för år 1998 av fångstkvote mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i estniska vatten	13331/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av fångstkvote mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i lettiska vatten	13103/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av fångstkvote mellan medlemsstaterna för fiskefartyg som bedriver fiske i litauiska vatten	13102/97	353/97, 354/97, 358/97, 359/97	
Rådets förordning om fördelning för år 1998 av fångstkvote mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i polska vatten	13333/97		
Rådets förordning om medlemsstaternas tilldelning för år 1998 av fångstkvote för fartyg som bedriver fiske i Ryska federationens zon	13335/97		
Rådets förordning om fastställande för år 1998 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser i regleringsområdet enligt konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordatlantens västra del	13336/97	360/97	
Rådets förordning om fastställande för år 1998 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna inom konventionsområdet såsom detta definieras i konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordostatlanten	13337/97		

Rådets förordning om fastställande för vissa bestånd av ständigt vandrande arter av totala tillåtna fångstmängder för år 1998, om deras fördelning i kvoter till medlemsstaterna och om vissa villkor för fångsten	13425/97	361/97, 362/97, 363/97	
--	----------	------------------------	--

UTTALANDE 285/97

UTTALANDE FRÅN DEN FRANSKA OCH DEN GREKISKA DELEGATIONEN

Frankrike och Grekland förklarar att med operatörens kostnader för att anpassa och uppdatera förteckningen över abonnenter som inte skall vara införda i den offentliga katalogen, bör avses de teknik- och försäljningsrelaterade kostnader som krävs för att denna tjänst skall kunna erbjudas särskilt, med de stränga krav på säkerhet som är en förutsättning för det skydd som abonnenten söker.

UTTALANDE 286/97

UTTALANDE FRÅN DEN TYSKA DELEGATIONEN

Tyskland förutsätter vid tolkningen av punkt 7 i ingressen som hänför sig till artikel 3 i det här direktivet, i enlighet med rådets motivering i den gemensamma ståndpunkten (dok. 8937/1/96 REV 1 ADD 1) att en medlemsstat får tillämpa sina nationella bestämmelser om skydd av uppgifter på nät och tjänster vilka inte är allmänna eller vilka inte är allmänt tillgängliga men att direktiv 95/46/EEG dock skall tillämpas i fall på behandling av personrelaterade uppgifter i samband med sådana nät och tjänster.

UTTALANDE 287/97

UTTALANDE FRÅN DEN PORTUGISISKA DELEGATIONEN

Den portugisiska delegationen röstar för detta direktiv och stöder kraftigt dess syften och erkänner dess betydelse som skydd för medborgarna i Europeiska unionen. På samma sätt som skedde då den gemensamma ståndpunkten antogs vill den portugisiska delegationen när det gäller artikel 3 emellertid betona att det kan bli nödvändigt att av tekniska skäl senarelägga genomförandet av vissa bestämmelser, särskilt när det gäller abonnenter med tillgång till analoga nät (också om de är anslutna till digitala centraler).

UTTALANDE 288/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

Till artikel 15

Kommissionen bekräftar att den, i enlighet med ordalydelsen och andan i *modus vivendi* för kommittébestämmelserna, till fullo kommer att informera Europaparlamentet om de genomförandeåtgärder i samband med detta direktiv som den planerar att anta.

UTTALANDE 289/97

Till artikel 1 och 3.5

"Rådet och kommissionen är eniga om att, så snart 1993 års Torremolinosprotokoll har trätt i kraft, utreda vilken inverkan detta ikraftträdande kan ha på hur direktivet tillämpas på fiskefartyg som för tredje lands flagg samt vid behov anta åtgärder för att ta hänsyn till denna inverkan."

UTTALANDE 290/97

Till artikel 3.5 i slutet och artikel 5

"Kommissionen förklarar att tillämpningen av artiklarna 3.5 och 5 inte bör medföra strukturella förändringar och större ombyggnader av befintliga fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och är registrerade inom gemenskapen eller för tredje lands flagg, och inte heller obligatorisk klassificering av sådana existerande och nya fiskefartyg."

UTTALANDE 291/97

Till artikel 8 och bilaga II

"Rådet och kommissionen är eniga om att, i enlighet med bestämmelserna i artikel 8, under tiden från det att direktivet träder i kraft och i första hand fram till 31 december 1998 göra allt för att utreda hur bestämmelserna i fråga om kapitel IX i bilaga II till direktivet kan tillämpas på nya fiskefartyg som har en längd av mellan 24 och 45 meter, varvid tillbörlig hänsyn skall tas till dessa fartygs begränsade storlek och antal personer ombord."

UTTALANDE 292/97

Till artikel 8 och bilaga III

"Kommissionen förklarar att den, när den i enlighet med artikel 8 i detta direktiv utarbetar bestämmelser för tolkning av de regler om intakt stabilitet för nya fartyg i kapitel III i bilagan till Torremolinosprotokollet som har lämnats åt förvaltningarnas eget avgörande, och medlemsstaterna och rådet förklarar att de, när de beslutar om detta i enlighet med bestämmelserna i artikel 9, inte skall arbeta för att införa bestämmelser som skulle tvinga en medlemsstat att tillämpa mindre stränga icke-konstruktionsmässiga krav när det gäller upprätthållandet av kriterier för intakt stabilitet för fiskefartyg som för egen flagg än de icke-konstruktionsmässiga krav som gäller i medlemsstaten den dag detta direktiv träder i kraft."

UTTALANDE 293/97

Till artikel 8 och bilaga III

"Danmark noterar att ledamöterna i rådet och kommissionen begär att den kommitté som föreskrivs i direktivet skall göra en harmoniserad tolkning av reglerna i kapitel III i bilagan till Torremolinosprotokollet om kraven på nya fiskefartygs stabilitet. Delegationen noterade med tillfredsställelse att uttalandet hädanefter endast gäller nya fiskefartyg. Den danska delegationen är emellertid angelägen om att påpeka att Danmark inte kan godta en harmoniserad tolkning enligt kommittéförfarandet med ett krav på lastlinjemärkning, vare sig för nya eller för existerande fartyg.

Ett krav på fribordsmärkning kan bli katastrofalt för den danska industrifiskeflottan. Danmark är det enda land i Europeiska unionen som har ett betydande industrifiske, och Danmark fäster därför yttersta vikt vid att en uttömmande tolkning av reglerna för industrifiskefartygs stabilitet skall ge möjlighet att uppfylla säkerhetsmålen på flera sätt med utgångspunkt i en totalvärdering av fartygets överlevnadskapacitet där kraven på fartygets konstruktion, särskilt stabilitet och skrovets styrka och bärkraft måste stämma överens med krav i fråga om fribords- och lastlinjemärkning."

UTTALANDE 294/97

Till artikel 9

"Kommissionen avser att klart välja ut och gruppera frågor som uppkommer genom tillämpningen av detta direktiv och att för detta ändamål sammankalla möten i den kommitté som inrättas genom artikel 12 i rådets direktiv 93/75/EG, så att medlemsstaterna kan försäkra sig om att bli företrädda på lämpligt sätt i kommittén."

UTTALANDE 295/97

Till artikel 11

"Rådet och kommissionen förklarar att artikel 11 i rådets direktiv inte skall påverka medlemsstaternas behörighet att väcka åtal för en brottslig handling i ett enskilt fall."

UTTALANDE 296/97

Till artikel 11

"Rådet förklarar att dess enighet om denna artikel inte kan uppfattas som en möjlighet att på gemenskapsnivå övervaka nationella beslut om påföljder från fall till fall."

UTTALANDE 297/97

Till artikel 11

"Kommissionen förklarar att syftet med denna artikel inte är att behandla det sätt på vilket nationella administrationer och/eller nationella domstolar tillämpar sina nationella bestämmelser om sanktioner i enskilda fall. Naturligtvis kan alla enskilda beslut som fattas av en nationell administration eller domstol överklagas enligt de nationella bestämmelserna i varje enskild medlemsstat."

UTTALANDE 298/97

Till artikel 1.3 – ny artikel 3a.1

"Kommissionen förklarar att klassificeringssystemet för fordonens komfort baserat på tilldelande av ett antal stjärnor inte berörs av bestämmelserna i förordning (EEG) 684/92."

UTTALANDE 299/97

Till artikel 1.4 – ny artikel 4.2

"Rådet och kommissionen förklarar att varken åldern på de personer som befordras eller det faktum att passagerarna har samlats ihop av en resebyrå kan tjäna som kriterium för upprättandet av en bestämd kategori av passagerare enligt artikel 2.1.2 och kan alltså inte motivera utförandet av en speciell reguljär trafik enligt villkoren i artikel 2.1.1."

UTTALANDE 300/97

Till hela förordningen

"Den brittiska delegationen stöder liberaliseringen av cabotagetrafik med passagerare på väg och stödde kommissionens ursprungliga förslag som skulle ersätta förordning (EEG) nr 2454/92. Delegationen röstar emot föreliggande förordning eftersom den anser att den inte innehåller den grad av liberalisering som föreskrevs i kommissionens ursprungliga förslag."

UTTALANDE 301/97

Till artikel 3.3

"Rådet noterar kommissionens avsikt att i samband med den översyn av den rättsliga ramen för offentliga tjänster som har meddelats i grönboken "Ett nät för medborgarna: hur potentialen för offentliga persontransporter i Europa kan utnyttjas" lägga fram ett förslag om andra former av reguljär persontrafik som inte omfattas av denna förordning."

UTTALANDE 302/97

UTTALANDE FRÅN DEN GREKISKA DELEGATIONEN

"Eftersom advokatycket till sin art skiljer sig från den ena av unionens medlemsstater till den andra, vilket i synnerhet gäller Grekland där advokatycket i allmänhet utövas personligen och endast i undantagsfall i bolagsform av advokatgrupper, vill den grekiska delegationen påpeka att det kan skapa problem att i Grekland etablera kontor eller dotterbolag med advokatgrupper som har bildat bolag i enlighet med lagstiftningen i en annan av unionens medlemsstater och som företer betydande skillnader i förhållande till advokatbolag i Grekland."

UTTALANDE 303/97

UTTALANDE FRÅN DEN LUXEMBURGSKA DELEGATIONEN

"Luxemburg röstar emot det ändrade förslaget till direktiv om underlättande av stadigvarande utövande av advokatycket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles.

Luxemburg hyser fortfarande allvarliga betänkligheter mot det lämpliga i och den allmänna uppläggningsen av detta förslag till direktiv och anser att nuvarande bestämmelser står i strid mot de intressen som rättskonsumenterna i Europeiska unionen har.

Luxemburg anser också att förslaget riskerar att leda till diskriminering av advokater från Luxemburg när det gäller de rättsliga principer som gäller för utbildningen och villkoren för tillträde till yrket, vilket inverkar på förslagets rättsliga grund.

Att skapa ett orimligt undantagssystem som innebär fri, stadigvarande etablering utan kontroll för advokater med användande av ursprungslandets advokattitel i värdmedlemsstaten bör dessutom, enligt de luxemburgska myndigheterna, aktualisera frågan huruvida ett sådant system är förenligt med artikel 52 i fördraget."

UTTALANDE 304/97

KOMMISSIONENS UTTALANDE TILL "HELA DIREKTIVET"

1. Kommissionen föreslog att det i artiklarna 2.1 och 2.2 i direktivet införs de standardklausuler som finns i direktiv om fastställande av minimikrav när det gäller möjligheten att anta mer förmånliga bestämmelser och bevarande av den allmänna skyddsnivå.

Eftersom den godkända rättsakten är ett direktiv som riktar sig till medlemsstaterna, anser kommissionen det vara otillräckligt att den skyldighet som åläggs dem i detta avseende uttryckligen återges endast i avtalet undertecknat av arbetsmarknadens parter.

2. Trots att det tillkommer medlemsstaterna att bestämma ordningen för de sanktioner som skall tillämpas för överträdelser av de nationella bestämmelser som antas med tillämpning av detta direktiv, bör dessa, i enlighet med domstolens praxis, vara effektiva, proportionella och avskräckande.
3. Detta direktiv skall genomföras utan någon diskriminering på grund av ras, kön, sexuell läggning, färg, religion eller nationellt ursprung. Kommissionen erinrar i detta avseende om att 1997 är Europaåret mot rasism och att detta bör mana till betydande engagemang när det gäller principen om icke-diskriminering.

UTTALANDE 305/97

UTTALANDE FRÅN RÅDET

till information från kommissionen

Rådet noterar kommissionens information, vilken har tagits till detta protokoll.

UTTALANDE 306/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

till information från kommissionen

Kommissionen har lämnat denna information på grundval av uppgifter som lämnats av arbetsmarknadens parter – med det enda syftet att underlätta diskussionerna. Denna information utgör på intet sätt en tolkning av avtalet.

UTTALANDE 307/97

Till artikel 2.2

Den tyska delegationen gör följande uttalande:

"Tyskland anser inte att ett direktiv om regleringen av procedurfrågor bör inbegripa en konkret rättslig definition. Tyskland stöder ändå direktivet, eftersom man räknar med större rättssäkerhet för användarna genom att en definition av indirekt diskriminering införs. Tyskland är likaså övertygat om att definitionen kommer att leda till större klarhet och därmed till att direktivets jämställdhetsmål för kvinnor uppnås samt till att kraven i artikel 2.2 andra meningen i avtalet om socialpolitik, med syfte att etablera och utveckla små och medelstora företag, uppfylls."

UTTALANDE 308/97

Till artikel 3.1 a

"Rådet begär att kommissionen i den rapport som den skall överlämna enligt artikel 7 även behandlar frågan om direktivets tillämpningsområde. I samband med detta kommer vederbörlig hänsyn att tas till domstolens rättspraxis på samtliga relevanta områden inom socialpolitiken som omfattas av den allmänna principen om icke-diskriminering."

UTTALANDE 309/97

Till artikel 4

Den finländska och den svenska delegationen gör följande uttalande:

"Finland och Sverige skulle ha önskat att direktivet innehöll en uttrycklig bestämmelse om att medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder i enlighet med sina nationella rättssystem för att säkerställa att sökanden inte skall behöva bevisa att svaranden har gjort sig skyldig till avsiktlig diskriminering för att det skall kunna fastställas att förbudet mot könsdiskriminering har överträtts."

UTTALANDE 310/97

UTTALANDE FRÅN DEN ITALIENSKA DELEGATIONEN

"Italien anser att antagandet av direktivet om omvänd bevisbörda är ett viktigt steg framåt inom gemenskapsrätten.

Med tanke på att rådet inte godtog de av Europaparlamentets ändringsförslag som stöds av kommissionen, önskar Italien ändå att rådet – på grundval av erfarenheterna av den första tillämpningen – i samband med den rapport om genomförandet som anges i artikel 7 beslutar om en utvidgning av tillämpningsområdet till alla relevanta socialpolitiska sektorer."

UTTALANDE 311/97

UTTALANDE FRÅN DEN ÖSTERRIKISKA DELEGATIONEN

"Artikel 1.8 i den förslagna versionen medför skyldighet att precisera innehållet av albumin av externt ursprung och stärkelse i anslutning till varubeteckningen. Österrike betonar att bestämmelsen i detta fall i fråga om sitt innehåll bör samordnas med bestämmelserna om märkning av livsmedel enligt direktiv 79/112/EEG, ändrat genom direktiv 97/4/EG.

Österrike föreslår alltså att generaldirektorat VI, som är behörigt när det gäller det föreslagna direktivet, och generaldirektorat III, som är behörigt när det gäller frågor om märkning av livsmedel, ännu en gång bedömer förslagets överensstämmelse, när det gäller artikel 1.8, med direktivet om märkning."

UTTALANDE 312/97

UTTALANDE FRÅN EUROPAPARLAMENTET, RÅDET OCH KOMMISSIONEN

"Europaparlamentet, rådet och kommissionen erinrar om att skyldigheten att meddela upplysningar om och fördelarna med det anbud som antagits samt den upphandlande enhetens namn i enlighet med artikel 41.4 första stycket inte skall menligt påverka offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen, i synnerhet inte genom att känsliga upplysningar av kommersiell eller teknisk natur vidarebefordras.

Enligt artikel 4.4 i rådets direktiv 93/38/EEG kan leverantörerna, entreprenörerna eller tjänsteproducenterna, däri inbegripet den som blivit tilldelad kontraktet, i överensstämmelse med nationell lagstiftning kräva att de upphandlande enheterna skall respektera konfidentiellt innehåll i de upplysningar som de lämnar."

UTTALANDE 313/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

"Samtidigt som kommissionen kommer att fortsätta att se till att principen om likabehandling av offentliga och privata enheter respekteras kommer den att begränsa den statistik som begärs enligt artikel 42.2 till det minimum som krävs för att uppfylla de internationella åtagandena enligt Överenskommelsen om statlig upphandling och på så sätt minska kostnaderna för de upphandlande enheterna.

Vid den pågående revideringen av Överenskommelsen om statlig upphandling ämnar kommissionen även åstadkomma en förenkling av kraven på statistik på det internationella planet. Om detta lyckas, kommer kommissionen att vidta de åtgärder som krävs för att detta skall beaktas när det gäller de interna kraven på statistik."

UTTALANDE 314/97

"Den franska delegationen önskar lämna följande förklaringar till att den avstår från att rösta om förslaget till rådets förordning om tillfällig total eller partiell befrielse från autonoma tullar enligt gemensamma tulltaxan för vissa fiskeriprodukter (1998).

Genom att avstå från att rösta uttrycker delegationen sin oro inför ett gradvis avskaffande av tullavgifter när det gäller en produkt för vilken tullavgifterna redan har sänkts avsevärt under 1997; när obegränsade mängder av denna produkt importeras till en förmånlig tulltariff leder detta till substitutionseffekter på marknaden för vit fisk och medför en destabilisering av priserna.

Dessutom ber den franska delegationen kommissionen att åta sig att mycket regelbundet följa importen av Alaska-pollock till gemenskapen och att utförligt hålla förvaltningskommittén informerad om hur denna åtgärd inverkar på gemenskapsmarknaden."

UTTALANDE 315/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

Behandling av mjölk

Kommissionen har för avsikt att uppmärksamt följa utvecklingen på marknaden för konsumtionsmjölk, i synnerhet när det gäller proteinhalten i mjölken. I detta avseende kommer den att granska konsekvenserna av de beslut som berör principkoden för mjölkprodukter antagen inom ramen för "Codex alimentarius" och rapportera om detta till rådet.

Kommissionen är dessutom övertygad om intresset av att fastställa maximikriterier för värmebehandlad mjölk för att förbättra mjölkens kvalitet. Den avser att fördjupa analysen av dessa kriterier för att kunna dra slutsatser och kommer att lämna en rapport om sin analys till rådet.

UTTALANDE 316/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

Fettfri torrs substans

Före den tidpunkt då bestämmelserna i artikel 4 blir tillämpliga kommer kommissionen att, på en medlemsstats begäran, granska kravet på minimihalt av fettfri torrs substans med stöd av vetenskapliga och statistiska studier.

UTTALANDE 317/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

Fryspunkt

Inom ramen för tillämpningsföreskrifterna kommer kommissionen att beakta fallet med fryspunkten för mjölk som härrör ur blandningar från olika uppsamlingsområden genom att anta bestämmelser som, i största möjliga utsträckning, inte innebär någon ytterligare administrativ belastning för det berörda mejeriet.

UTTALANDE 318/97

UTTALANDE FRÅN DEN GREKISKA DELEGATIONEN

Den grekiska delegationen anser att bestämmelserna i den nuvarande förordningen inte tillfredsställer konsumenternas krav enligt de villkor som är fastställda för hur mjölkmarknaden skall fungera.

I ljuset av detta konstaterande förklarar den grekiska regeringen att, när det gäller den besvärliga frågan om det rättsliga tomrum som måste fyllas på grund av att det inte finns något fastställt tak för värmebehandlingen för varje kategori mjölk, kommer den att vidta alla åtgärder som står till buds för att säkerställa både konsumentskyddet och saluföringen av en sådan verkligt naturlig livsmedelsprodukt som mjölk.

UTTALANDE 319/97

UTTALANDE FRÅN DEN DANSKA DELEGATIONEN

Av principiella skäl anser Danmark att, när det gäller konsumtionsmjölk som är ett baslivsmedel, kan man inte tillåta tillsats av livsmedelsprodukter.

Danmark anser dessutom att saluföring av konsumtionsmjölk med mjölkproteiner, mineralsalter och vitaminer bör omfattas av nationella bestämmelser till dess att horisontella bestämmelser eventuellt antas.

Därför röstar Danmark mot detta förslag.

UTTALANDE 320/97

Kommissionen bekräftar det uttalande som gjordes vid antagandet av ändringen av direktiv 91/628/EEG (Skydd av djur under transport, dok. 8462/97, punkt 5 i bilagan).

Kommissionen åtar sig att vid beräkningen av bidragen beakta kostnader för kontroller som har förorsakats av att kraven på djurens välbefinnande iaktas vid gränskontrollstationen då unionens territorium lämnas.

UTTALANDE 321/97

Kommissionen preciserar att förordningen om införandet av tillämpningsföreskrifterna skall föreskriva att kontrollerna vid lossningen i tredje land skall utföras antingen av en officiell veterinär från en medlemsstat eller av ett företag för kontroll och inspektion som är godkänt av en medlemsstat eller av kommissionen.

UTTALANDE 322/97

Rådet uppmanar kommissionen att genom avtal med berörda tredje länder säkerställa att kontrollerna kan utföras utan hinder.

UTTALANDE 323/97

Rådet uppmanar kommissionen att, vid avtalsförhandlingarna med tredje länder, med iakttagande av bestämmelserna i fördraget söka finna en sådan avtalsenlig lösning att deras export följer gemenskapsnormerna för djurens välbefinnande och skydd under transport.

UTTALANDE 324/97

Till artikel 4.2

"Rådet uppmanar kommissionen att påskynda inrättandet av denna databas för att få den operativ innan den här texten träder i kraft och att anpassa Animo-nätet till de ändringar som införs genom detta direktiv."

UTTALANDE 325/97

Till artikel 8.2

"Rådet uppmanar kommissionen att införa omnämmandet av dessa importörer för särskilda ändamål i programvaran i databasen för SHIFT."

UTTALANDE 326/97

Till artikel 8.4

"Rådet uppmanar kommissionen att, för undvikande av bedrägerier med produkter som kan medföra risk för människors hälsa, undersöka möjligheten av att för de i denna punkt angivna produkterna anpassa den för tullförfarande T5 föreskrivna garantin till den som föreskrivs för tullförfarande T1."

UTTALANDE 327/97

Till artikel 10

"Rådet uppmanar kommissionen att ta upp beslut 94/360/EEG till förnyad granskning för att bringa det i överensstämmelse med kraven i punkt 2 i denna artikel."

UTTALANDE 328/97

Till artikel 12.3

"Kommissionen bekräftar att, om dessa produkter på ett tillfredsställande sätt undergått fysisk kontroll, behöver de inte genomgå sådan kontroll då de lämnar frilagret, frizonen eller tullagret."

UTTALANDE 329/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL SAMTLIGA DIREKTIV

Kommissionen beklagar mycket djupt att ministerrådet inte kan godta den rättsliga grund som kommissionen föreslagit, nämligen artikel 100a.

Förslaget får betydande konsekvenser för skyddet av de europeiska konsumenternas hälsa, eftersom det innehåller bestämmelser om hälsokontroll av produkter från tredje land. Kommissionen anser det därför vara helt i sin ordning att nära integrera parlamentet i arbetet.

Kommissionen beklagar rådets tillvägagångssätt, eftersom det för närvarande inte finns något särskilt skäl till att fatta ett beslut.

Kommissionen måste därför förbehålla sig rätten att utnyttja alla de rättsliga möjligheter som står till dess förfogande, särskilt att väcka talan inför domstolen i detta ärende.

UTTALANDE 330/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL SAMTLIGA DIREKTIV

Kommissionen anser att ordförandeskapets kompromiss inte är tillfredsställande när det gäller de tekniska aspekterna.

På flera väsentliga punkter uppfylls inte målsättningarna i förslaget. Här bör särskilt nämnas skyddsklausulen, sanktionerna och identitetskontrollernas betydelse.

UTTALANDE 331/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL SAMTLIGA DIREKTIV

SKYDDSKLAUSUL

På denna punkt är det fråga om ett steg tillbaka jämfört med det rådande läget. Inom ramen för den gemensamma marknaden går det inte att acceptera att enskilda medlemsstater vidtar egna skyddsåtgärder. Denna strategi kan endast störa handeln och försvåra införseln av varor till den inre marknaden. Dessutom kan ordalydelsen i rådets förslag leda till missförstånd.

Det måste dessutom påpekas att idén om att skärpa kontrollerna när någonting i ett tredje land inte är i sin ordning, skulle kunna uppfattas fel. Principiellt gäller att det är det tredje landets egen sak att vidta korrigerande åtgärder om landet vill leverera till vår marknad.

UTTALANDE 332/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL SAMTLIGA DIREKTIV

SANKTIONER

När det gäller sanktionerna har kommissionen vinnlagt sig om att respektera proportionalitetsprincipen och medlemsstaternas organisation. I och med kompromissen förblir en av svagheterna i nuvarande lagstiftning oåtgärdad. Att överlåta på medlemsstaterna att vidta sanktionsåtgärder tycks inte räcka för att nå det eftersträlvade målet, nämligen att rättigheten skall tillämpas korrekt på hela gemenskapens område.

UTTALANDE 333/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL SAMTLIGA DIREKTIV

KONTROLLER

Kommissionen hade hoppats på ett klargörande när det gäller kontrollerna. I och med att status quo upprätthålls löses inte heller detta problem på ett tillfredsställande sätt.

UTTALANDE 334/97

UTTALANDE FRÅN RÅDET OCH KOMMISSIONEN OM DET SISTA STYCKET I INGRESSEN

"Kommissionen åtar sig att ge en tillfällig expertgrupp i uppdrag att utan dröjsmål undersöka i vilken mån ytterligare harmonisering av konsumentkrediternas kostnadsfaktorer är nödvändig för att ge den europeiska konsumenten bättre möjlighet att göra en jämförelse av de faktiska effektiva räntor som instituten i de olika medlemsstaterna erbjuder och därigenom säkerställa att den inre marknaden fungerar harmoniskt.

Kommissionen kommer därför att för rådet lägga fram ett skriftligt meddelande i denna fråga. Kommissionen kommer från och med nästa möte i rådet (konsumentfrågor) att regelbundet informera rådet om hur expertgruppens arbete fortskrider.

Rådet åtar sig att snarast granska detta skriftliga meddelande från kommissionen."

UTTALANDE 335/97

UTTALANDE FRÅN DEN ÖSTERRIKISKA DELEGATIONEN

"Österrike beklagar att de olika delarna av kostnaderna inte harmoniseras i denna gemensamma ståndpunkt.

Slutligen bör uppgiften att överföra direktivet underlättas i möjligaste mån för den ekonomiska sektorn liksom därefter för konsumenterna. Detta är dock omöjligt om det visar sig vara nödvändigt att göra flera på varandra följande ändringar inom en mycket kort tidsrymd.

Österrike vill därför att kommissionen gör alla ansträngningar för att nå en harmonisering innan tidsfristen för direktivets genomförande löper ut eller, i förekommande fall, att den förlänger denna tidsfrist om det skulle visa sig vara nödvändigt för överförandet."

UTTALANDE 336/97

UTTALANDE FRÅN DEN BELGISKA DELEGATIONEN

"1. För att ge den europeiska konsumenten möjlighet att på ett riktigt sätt göra en jämförelse mellan de faktiska effektiva räntor som kreditinstituten i de olika medlemsstaterna erbjuder och därigenom säkerställa att den inre marknaden fungerar harmoniskt, anser Belgien att det är nödvändigt att harmonisera alla delar vid beräkningen av de faktiska effektiva räntorna.

Mer specifikt bör harmoniseringen av beräkningen av de faktiska effektiva räntorna, anser Belgien, inbegripa a) tillämpningen av ett standardiserat år, vilket redan föreskrivs för månaden och veckan och b) beräkningsunderlaget.

2. I bilaga II till rådets gemensamma ståndpunkt återges i avsnitt A räkneexempel på grundval av kalenderdagar och i avsnitt B räkneexempel på grundval av en standardberäkning. Belgien anser att denna dubbla framställning blir förvirrande och inte stämmer överens med de föreslagna rättsliga bestämmelserna.

3. Belgien har fått kännedom om kommissionens åtagande att utan dröjsmål ge en expertgrupp i uppdrag att granska i vilken mån det är nödvändigt med en ytterligare harmonisering av konsumentkrediternas kostnadsfaktor.

Belgien hyser starka förhoppningar om att denna arbetsgrupps resultat kommer att vara tillgängliga snarast för att kunna beaktas då det här direktivet färdigställs."

UTTALANDE 337/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

Till artikel 2 b

"Kommissionen anser att uttrycket "priset på ett kilo, en liter, en meter, en kvadratmeter eller en kubikmeter av en produkt eller en annan enhetlig och gångbar mängd" i artikel 2 b också gäller produkter som säljs individuellt eller styckevis."

UTTALANDE 338/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

Till artikel 12.1

"Kommissionen anser att artikel 12.1 i direktivet inte kan tolkas som att kommissionens initiativrätt ifrågasätts."

UTTALANDE 339/97

UTTALANDE FRÅN DEN TYSKA DELEGATIONEN

Till punkt 13 i ingressen

"Tyskland utgår från att den nya punkt 12a i ingressen inte på något sätt kommer att påverka bestämmelserna om prismärkning under den fas då euron införs. Tyskland anser också att medlemsstaterna, i enlighet med subsidiaritetsprincipen, skall ansvara för att insynen i priserna upprätthålls."

UTTALANDE 340/97

UTTALANDE FRÅN DEN NEDERLÄNDSKA OCH DEN TYSKA DELEGATIONEN

Till artikel 2 b och artikel 3.1, sista meningen

"Enligt Nederländernas tolkning och mot bakgrund av kommissionens uttalande i frågan innebär bestämmelserna i artiklarna 2 b och 3.1 sista meningen att medlemsstaterna är behöriga att besluta om att kravet på jämförpris inte skall gälla för produkter som säljs individuellt eller styckevis".

UTTALANDE 341/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

"Kommissionen erinrar om att enligt Europaparlamentets, rådets och kommissionens förklaring av den 6 mars 1995, skall rättsakter som rör fleråriga program vilka inte antas enligt medbeslutandeförfarandet inte innehålla något belopp som bedöms vara nödvändigt.

Eftersom kommissionens förslag om SYNERGY inte föreskriver införande av ett finansiellt referensbelopp, faller detta endast under rådets ansvarsområde och påverkar inte den budgetansvariga myndighetens befogenheter."

UTTALANDE 342/97

"Den österrikiska delegationen anser att åtgärder för att utbilda aktörer inom räddningstjänsten även bör omfatta medlemmar i frivilligorganisationer, som ger betydande bidrag i vissa medlemsstater."

UTTALANDE 343/97

"Rådet och kommissionen påpekar att detta åtgärdsprogram bör genomföras i nära överensstämmelse med andra relevanta kommissionsåtgärder, t.ex. de insatser som utförs för att genomföra de s.k. SEVESO- och SEVESO II-direktiven.

I detta sammanhang förslår rådet och kommissionen uttryckligen att de avdelningar som ansvarar för programmet, direktiven och andra relevanta åtgärder i möjligaste mån samordnar sina insatser."

UTTALANDE 344/97

"Rådet noterar att medlemsstaterna åtar sig att utse samma företrädare till förvaltningskommittén som till det ständiga nätverket av nationella företrädare för räddningstjänsten."

UTTALANDE 345/97

UTTALANDE FRÅN DEN IRLÄNDSKA DELEGATIONEN

Den irländska delegationen framhåller på nytt att den irländska regeringen, så som framförs i ett memorandum från Irland (dok. 5765/92 PECHE 104), är helt övertygad om att den samlade andel av fiskbestånden som tilldelas irländska fiskare i form av kvoter inte motsvarar en rättvis och rimlig nivå, inte uppfyller åtagandena i bilaga VII till rådets resolution av den 3 november 1976 och inte överensstämmer med gemenskapens allmänna mål för regional utveckling.

Den irländska delegationen kommer därför att fortsätta att driva denna fråga till dess att en tillfredsställande lösning har uppnåtts. Den irländska delegationen förbehåller sig följaktligen rätten att kontinuerligt ta upp denna fråga igen antingen i samband med relevant utveckling eller förslag som gäller fiskesektorn eller inom ramen för någon annan lämplig gemenskapspolitik.

UTTALANDE 346/97

UTTALANDE FRÅN DEN SVENSKA DELEGATIONEN

Den svenska delegationen vill i anslutning till beslutet om fördelning av torsk i område III bcd göra följande deklaration.

Fördelningen är ogiltig av de skäl som Sverige framfört i mål C-206/97 som för närvarande behandlas av EG-domstolen.

UTTALANDE 347/97

UTTALANDE FRÅN DEN BRITTISKA DELEGATIONEN

Förenade kungariket välkomnar de element i rådets överenskommelse som innebär ytterligare begränsningar av det industriella fisket, särskilt minskningen av TAC för bifångst av sill vid industriellt fiske och införandet av en TAC för tobisar i Nordsjön. Förenade kungariket betraktar dock TAC-nivån för tobisar som alltför hög. Förenade kungariket anser även att bestånd som fångas för industriella ändamål när det är möjligt i högre grad bör användas för mänsklig konsumtion och att det bör göras en kontinuerlig analys av de konsekvenser industriellt fiske i stor skala har för miljön.

UTTALANDE 348/97

UTTALANDE FRÅN DEN IRLÄNDSKA DELEGATIONEN

Den irländska delegationen önskar få fört till protokollet att den i starkast möjliga ordalag protesterar mot nivån på tilldelningen av taggmakrill till Irland i zon Vb, VI, VII, VIII a b d e, XII, XIV och att den inte kan godta rådets beslut. Den irländska delegationen anser att denna tilldelning ligger betydligt under den nivå som Irland har rätt till. Den irländska delegationen anser att rådets beslut är principiellt, godtyckligt, diskriminerande och att det har fattats med förbigående av delegationen samt strider mot principerna för den gemensamma fiskepolitiken. Den irländska delegationen förbehåller sig rätten att protestera mot detta beslut på det sätt den anser lämpligt.

UTTALANDE 349/97

UTTALANDE FRÅN KOMMISSIONEN

"Kommissionen förklarar att de nya totala tillåtna fångstmängderna och kvoterna för bestånd som är avsedda för mänsklig konsumtion som föreslås i kommissionens förslag (dokument 12855/97 PECHE 402) kommer att ta vederbörlig hänsyn till alla reviderade uppgifter som medlemsstaterna lämnar kommissionen före den 15 februari 1998 samt att kommissionen kommer att vidta lämpliga åtgärder på grundval av bestyrkta uppgifter."

UTTALANDE 350/97

UTTALANDE FRÅN RÅDET

"Rådet, som godtar undantaget för landningen av Östersjösill för andra industriella ändamål än mänsklig konsumtion enligt artikel 9 i förordningen om TAC och kvoter för 1998, uppmanar det Ständiga representanternas kommitté att såsom prioriterad fråga behandla kommissionens förslag om ett permanent arrangemang och åtar sig att fatta ett beslut i denna fråga före den 30 juni 1998, och därvid ta hänsyn till Europaparlamentets yttrande."

UTTALANDE 351/97

UTTALANDE FRÅN DEN SPANSKA DELEGATIONEN

"Den spanska delegationen gör till fotnoten på sidan 3 om beståndet "Ansjovis IX, X, CECAF 34.1.1" följande anmärkningar:

- a) Fotnoten på sidan är olaglig av de skäl som framförs av Spanien i mål C179/95, som för närvarande behandlas av Europeiska gemenskapernas domstol.
- b) Spanien förklarar att man kommer att motsätta sig denna förordning av samma skäl som man motsatte sig förordning (EG) nr 746/95.

UTTALANDE 352/97

UTTALANDE FRÅN RÅDET

"Rådet förklarar att det kommer att nå en överenskommelse före den 30 mars 1998 om de nya TAC:er och nya tilldelningar enligt kommissionens förslag 12855/97 och som inte finns med i denna överenskommelse. För att undvika överfiske förklarar rådet och kommissionen att ingen fisk som har fångats från och med den 1 januari 1998 kommer att räknas in i fångstredovisningen inom ramen för ovannämnda TAC:er och tilldelningar."

UTTALANDE 353/97

UTTALANDE FRÅN DEN PORTUGISISKA DELEGATIONEN

Med hänsyn till de slutsatser som antogs av rådet den 30 oktober 1997 efter en fördjupad debatt om politiken rörande fiskeavtal med tredje land, och då särskilt uttalandet under punkt 4 i tredje strecksatsen, **förklarar** den portugisiska delegationen återigen den vikt man fäster vid en generell användning av de mekanismer som kommissionen förfogar över när det gäller överföring av fiskemöjligheter från en medlemsstat till en annan i de fall då underutnyttjande förekommer, utan att detta inkräktar på principen om relativ stabilitet.

Delegationen **konstaterar** emellertid att det aktuella förslaget till förordning inte omfattar sådana överföringsbestämmelser och kan därmed hindra ett optimalt utnyttjande av fiskemöjligheterna, vilket är en grundförutsättning för att gemenskapsintressena skall kunna tillvaratas fullt ut.

Trots att vi anser det mycket angeläget att åtgärder antas för att rådets slutsatser skall kunna uppfyllas, inser vi ändå att ett dröjsmål kan uppstå eftersom det handlar om en övergångsperiod, och motsätter oss i så fall inte att förordningen godkänns.

UTTALANDE 354/97

UTTALANDE FRÅN DEN TYSKA OCH DEN BRITTISKA DELEGATIONEN

"Den tyska och den brittiska delegationen bekräftar vikten av de slutsatser som antogs av rådet den 30 oktober 1997 när det gäller fiskeavtal med tredje land. I dessa uppmanades kommissionen att överväga i vilken utsträckning det vore möjligt att uppnå större flexibilitet i genomförandet av fiskeavtalen, och bland annat ta upp bestämmelser som gör det möjligt att i fall när fiskemöjligheterna underutnyttjas överföra dessa från en medlemsstat till en annan, utan att det inkräktar på principen om relativ stabilitet.

Den tyska och den brittiska delegationen bekräftar att det skulle strida mot principen om relativ stabilitet att ge kommissionen behörighet att överföra fiskemöjligheter från en medlemsstat till en annan när det gäller fiskeavtalen med Färöarna, Grönland, Island, Estland, Lettland och Litauen."

UTTALANDE 355/97

UTTALANDE FRÅN DEN TYSKA DELEGATIONEN

"Den tyska delegationen utgår ifrån att fördelningen till medlemsstaterna av de kungsfiskrättigheter som Island beviljat för 1998, och som rådet enades om den 18 och 19 december 1997, inte kommer att inverka på principen om relativ stabilitet"

UTTALANDE 356/97

UTTALANDE FRÅN DEN SPANSKA DELEGATIONEN

"Den spanska delegationen utgår ifrån att 1998 års fördelning av kungsfisk i isländska vatten inte inverkar på framtida fördelningar, eftersom dessa utgör nya fångstmöjligheter enligt en ny överenskommelse mellan gemenskapen och Island, vilka alla medlemsstater är berättigade att få del av i enlighet med domstolens dom av den 13 oktober 1992 i målet 63/90 med flera."

UTTALANDE 357/97

UTTALANDE FRÅN DEN PORTUGISISKA DELEGATIONEN

"Den portugisiska delegationen önskar påpeka att man vid fördelningen av fiskekvoter enligt överenskommelsen med Island måste ta hänsyn till alla medlemsstaters intressen och följa principen om icke-diskriminering.

I detta sammanhang anser Portugal att 1998 års fördelning av dessa kvoter inte får inverka på framtiden och inte får vara vägledande för kommande år eller för andra fiskerättigheter."

UTTALANDE 358/97

UTTALANDE FRÅN DEN SPANSKA OCH DEN PORTUGISISKA DELEGATIONEN

"Den spanska och den portugisiska delegationen har den uppfattningen att den för 1998 godkända fördelningen av kvoter inte på förhand avgör fördelningen för de följande åren, eftersom gemenskapens kvoter i estniska, lettiska och litauiska vatten representerar nya fångstmöjligheter som samtliga medlemsstater har rätt till i enlighet med EG-domstolens domar av den 13 oktober 1992 (Mål C-63/90 et al.)."

UTTALANDE 359/97

UTTALANDE FRÅN DEN TYSKA DELEGATIONEN

"Den tyska delegationen utgår från att fördelningen mellan medlemsstaterna av fiskerättigheter för 1998 av torsk, sill, lax och skarpsill som beviljats av Estland, Lettland och Litauen och godkänts av rådet den 18 och 19 december, inte kommer att ha något inflytande på principen om relativ stabilitet."

UTTALANDE 360/97

UTTALANDE FRÅN FRANKRIKE

Frankrike har förbehållit Saint-Pierre-et-Miquelon rätten till den kvot för "yellowtail flounder" som har tilldelats gemenskapen inom ramen för NAFO. Denna tilldelning har gjorts på grundval av den rätt som Saint-Pierre-et-Miquelon hade före gemenskapens anslutning till NAFO. Eftersom Saint-Pierre-et-Miquelon inte längre omfattas av den gemensamma fiskepolitiken bör denna kvot tillfalla den. Denna fråga bör snarast klargöras på det juridiska planet mellan Frankrike och kommissionen.

UTTALANDE 361/97

UTTALANDE FRÅN RÅDET

Rådet förklarar att kommissionens mandat att göra vissa anpassningar av denna förordning enligt ICCAT-beslut inte påverkar rådets behörighet att till gemenskapsrätten överföra bindande beslut som antagits av internationella fiskeorganisationer.

UTTALANDE 362/97

FÖRKLARING FRÅN DEN ITALIENSKA DELEGATION

I dokument KOM (97)598 av den 14 november 1997 föreslår kommissionen införande av en TAC för vissa bestånd av långvandrande fiskarter samt fördelning av kvoter mellan medlemsstaterna.

Bakgrunden till detta förslag är den rekommendation genom vilken ICCAT (Internationella kommissionen för bevarandet av tonfiskbestånden i Atlanten) uppmanade de avtalsslutande parterna att vidta en serie åtgärder för att bevara tonfisken (*Thunnus thynnus*), bland annat

- * förhindra en ökning av fiskedödligheten,
- * begränsa fångsterna under perioden 1996–1998 genom en minskning med 25% i förhållande till den högsta nivå som uppnåddes under 1993–1994.

Den italienska delegationen erkänner – principiellt – det lämpliga i att vid behov anta förvaltningsinstrument som är inriktade på ett rationellt utnyttjande av fiskeresurserna, men motsätter sig i alla fall starkt den strategi som kommissionen avser att följa, eftersom den inte anser att denna strategi stämmer överens med de verkliga förhållandena i det område där den skulle tillämpas och inte heller med de avsikter som ICCAT ger uttryck åt med den ovan nämnda rekommendationen, där det tydligt talas om begränsning av utnyttjandegraden.

Vi ifrågasätter inte här rådets behörighet att i enlighet med förordning nr 3760/92 fatta beslut avsedda att förbättra förvaltningen och bevarandet av fiskeresurserna, när dessa på grundval av en seriös och tillförlitlig analys visar sig vara hotade.

Som vi har påpekat vid ett annat liknande tillfälle, bör den gemensamma fiskeripolitikens mål uppnås genom de instrument som är bäst anpassade till de verkliga förhållandena och det faktiska läget för det fiske som ingreppet gäller.

Här vill vi än en gång framhäva att Medelhavets särdrag gör att det på det inte går att tillämpa förvaltningsinstrument och förvaltningsåtgärder av den typ som kommissionen har föreslagit, vilka är lättare att tillämpa i andra områden. Detta är avhängigt av olika faktorer.

I Medelhavet finns det inga ekonomiska zoner som enbart tillhör gemenskapen så att det kan definieras som ett "gemenskapshav". Där fiskar både länder som gränsar till Medelhavet och sådana som inte gör det och inte tillhör gemenskapen eller är parter i internationella fiskeriorganisationer med ansvar och befogenheter i området.

Detta leder till slutsatsen att fisket i Medelhavet utövas enligt olika förvaltningsprinciper som inte är förenliga med varandra, i motsats till zonerna i gemenskapshaven. Resultatet blir således en oacceptabel diskriminering av gemenskapens aktörer och aktörerna i de länder som är medlemmar i regionala organisationer (ICCAT – GFCM).

I Medelhavet finns det inget gemensamt förvaltnings- och bevarandesystem eller något effektivt system för kontroll av tillämpningen av enhetliga normer som gör det möjligt att behandla alla fiskare som är verksamma där på ett likvärdigt sätt.

Restriktivare regler, som antas med utgångspunkt i den erkända principen om bevarande och som åläggs enbart en del fiskare i Medelhavet, leder också till en snedvridning av konkurrensen på marknaderna; eftersom det är tydligt att den som inte är bunden av dessa normer skulle få en ekonomisk fördel genom att kunna utnyttja de biologiska resurserna i Medelhavet enligt mindre stränga regler eller t.o.m. helt utan regler.

Detta var gemenskapens lagstiftande myndigheter medvetna om när de i första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, till förordning nr 1626/94 påpekade att "de speciella förhållanden som råder där gör det svårt att tillämpa bestämmelser motsvarande dem som gällt för Atlanten och Nordsjön".

Genom antagandet av denna förordning bekräftas för övrigt, om nu detta fortfarande var nödvändigt, att det har krävts särskilda regler för Medelhavet grundade på tekniska åtgärder som harmoniserats mellan gemenskapens kuststater, eftersom det är en zon som inte går att likställa med andra, för att alla de länder som bedriver fiske i Medelhavet skall kunna komma överens om ett gemensamt förvaltningssystem (tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad, i förordning nr 1626/94).

Resultaten av de nyligen hållna diplomatiska konferenserna på Kreta och i Venedig bör betraktas ur denna synvinkel, och detta är den väg som måste följas, naturligtvis utan att det hindrar att det i en omedelbar framtid vidtas reglerande åtgärder som är förenliga med vad som angivits ovan.

Italien kan vidare inte godta kommissionens förslag, eftersom man inte anser att fastställandet av en TAC för tonfisk stämmer överens med ICCAT:s rekommendation, där det snarare krävs en minskning av graden av utnyttjande av resursen i fråga, en åtgärd som när allt kommer omkring ligger långt från TAC-systemet.

I kommissionens förslag saknas för övrigt ett totalt konsekvent underlag för TAC för hela Medelhavsområdet från vilken gemenskapskvoten har avdelats, och fastställandet av en TAC kräver att det även fastställs kvoter och att dessa fördelas mellan de olika länder som bedriver samma fiske i området.

Det är därför svårt att förstå hur det är möjligt att ensidigt fastställa gemenskapens kvot av en total TAC som varken är känd eller fastställd av en behörig internationell organisation.

Det har inte framgått att ICCAT, en överstatlig fiskeriorganisation som är ansvarig för bestånden i fråga, någonsin har fastställt eller fördelat kvoter av en TAC för hela Medelhavsbäckenet, och ICCAT skulle inte heller ha kunnat göra det med tanke på att det i området finns fartyg från länder som inte är medlemmar i organisationen, för att inte tala om fartyg som för bekvämlighetsflagg eller till och med inte för någon flagg alls, över vilka ICCAT inte har någon reglerande eller sanktionerande makt.

En tillämpning av systemet med TAC och kvoter förutsätter i själva verket att det finns ett havsområde för vilket gemensamma normer har fastställts av en internationell organisation (t.ex. NAFO (Fiskeriorganisationen för Nordatlantens västra del), IBSFC (Fiskerikommissionen för Östersjön), där alla länder som är intresserade av det reglerade beståndet ingår, samt ett övervaknings- och kontrollsystem som säkerställer att de antagna reglerna efterlevs och ett organ som kan meddela sanktioner vid överträdelse. Det förefaller inte som om detta för tillfället gäller för ICCAT.

Förutom att det skapar praktiska problem med förvaltningen – eftersom det är något fullständigt nytt för Medelhavsbäckenet – verkar det inte juridiskt motiverat att enbart gemenskapsländerna i Medelhavet åläggs fiskekvoter som är fastställda på grundval av en oberoende gemenskapskvot och en total TAC som aldrig har fastställts, eftersom kommissionen saknar behörighet att enligt systemet med TAC och kvoter reglera fiskeverksamheten i ett område för vilket den inte är ensam behörig, därför att det inte kan definieras som ett havsområde inom gemenskapen.

Dessutom skulle det leda till att fiskare från gemenskapen – som redan har sagts – skulle känna sig oacceptabelt diskriminerade i förhållande till fiskare från tredje land, som skulle kunna fiska utan några särskilda begränsningar.

När det gäller själva förslaget känner sig Italien mycket tveksamt till hur välgrundad och tillförlitlig den tilldelade kvoten på 4 145 ton är. Det är i själva verket omöjligt att förstå vilken den statistiska grunden är och med vilken metod den har beräknats.

Detta är en grundläggande punkt som måste klargöras utan tvetydigheter, eftersom vi inte kan godta en siffra som grundar sig på ofullständiga uppgifter, gissningar eller extrapoleringar.

Med tanke på följderna för den ekonomiska livskraften hos en del av flottan som redan har varit utsatt för betydande nedskärningar, samtidigt med en ökning av andra länders flottor, är det ytterst viktigt att det inte föreligger några tvivel om tillförlitligheten i de grundläggande uppgifterna. De statistiska uppgifterna om den italienska produktionen av tonfisk som lämnats av ICCAT vid olika tillfällen är motsägelsefull och saknar nödvändig entydighet.

- * I ett dokument som beskriver den historiska utvecklingen av den italienska produktionen av tonfisk från 1985 till 1995 anges den producerade mängden under 1993 och 1994 (grunden för beräkningen av den rekommenderade minskningen av utnyttjandegraden med 25 %) till 4 802 respektive 5 526 ton. För samma år visar ett annat ICCAT-dokument en produktion på 4 428 och 4 735 ton.
- * Enligt ICCAT:s uppgifter skulle produktionen under 1995 ha varit 5 193 ton. Under samma år skulle produktionen enligt ett annat dokument ha varit 5 601 ton.

Denna information grundar sig i vilket fall som helst inte på några fångstuppgifter, utan på vetenskapliga uppskattningar.

Det minsta man kan säga är att de tillhandahållna statistiska uppgifterna är till den grad förvirrade och otillförlitliga att det inte är möjligt att fatta korrekta och rättvisa beslut utifrån dem.

I detta sammanhang kan man således fråga sig hur pass exakt och rättvis den kvot på 4 145 ton är som kommissionen avser att tilldela Italien.

Den italienska delegationen är övertygad om att beslut som får oundvikliga ekonomiska följder för fiskerisektorn måste ha en rimligt säker grund om inte besluten skall upplevas som orättvisa.

Det är således absolut nödvändigt att – som rådet förklarade vid sitt möte i december 1996 – först införa ett effektivt system för registrering av fångsterna för att erhålla så exakta uppgifter som möjligt om det faktiska fisket av tonfisk i Medelhavet. Enbart om det av vetenskapliga undersökningar och produktionsuppgifter framkommer att beståndet verkligen överutnyttjas till den grad att det kan äventyra dess fortbestånd kan en förvaltningsstrategi inriktad på bevarande upprättas.

Bortsett från dessa trots allt avgörande anmärkningar, vill den italienska delegationen påpeka att gemenskapen, från rent förvaltningsmässig synpunkt, har vidtagit eller i färd med att vidta andra åtgärder som syftar till att minska fisket av tonfiskbeståndet.

1. Rådet har antagit förordning nr 1075/96 om ändring av förordning nr 1626/94, genom vilken delar av resolution 95/1 från det allmänna rådet för fiske i Medelhavet (GFCM) – vilken i sin tur grundar sig på en ICCAT-rekommendation – införs i gemenskapsrätten, varigenom fiske efter tonfisk med långrev från fiskefartyg vilka är längre än 24 m förbjuds under perioden den 1 juni–31 juli varje år, för att fisket av denna art skall nå en hållbar nivå.
Kommissionen påpekade i fråga om förslaget till denna förordning, med hänvisning till övriga bestämmelser i GFCM:s resolution 95/1 och i synnerhet till minskningen med 25 % av fångstmängden under perioden 1996–98, att "vad gäller begränsningen av dödligheten för Thunnus thynnus och minskning av fångsten av denna art avspeglas dessa åtgärder i medlemsstaternas fleråriga orienteringsprogram" (jfr dok. 12603/95 av den 18 januari 1995 (19.196) sid. 1 (bilagan)).
2. I beslutet om mål och närmare villkor för omstruktureringen av fiskerisektorn under perioden den 1 januari 1997–31 december 2002 (FUP IV) har målet för minskningen av fisket av tonfisk i Medelhavet fastställts till 20 %. Med tanke på detta är det svårt att förstå logiken bakom kommissionens avsikt att med ytterligare 25 % minska fångstmängden för ett bestånd som inte förefaller vara verkligt hotat, enligt bedömningen i vissa dokument.
3. Kommissionen har nyligen lagt fram ett förslag om antagande av en annan förordning för att undvika ett överdrivet tryck på fisket av tonfisk genom att förbjuda fiske med ringnot under augusti månad samt fiske från luften under juni månad.

För den italienska delegationen verkar det därför som om de olika åtgärder som har vidtagits och håller på att granskas i sig redan är tillräckliga för att säkerställa kommissionens mål att uppnå en rationellare och ansvarsfullare förvaltning av tonfiskbeståndet.

Mot bakgrund av detta förklarar sig den italienska delegationen, som inte ser något behov av att skada en hel sektor genom att införa ytterligare begränsningar, djupt oenig med kommissionens förslag om att införa ett TAC- och kvotsystem för tonfisk i Medelhavet.

UTTALANDE 363/97

UTTALANDE FRÅN GREKLAND

"Den grekiska delegationen förklarar att den kommer att tillämpa artikel 3 i dok. 12273/97 PECHE 365 genom att upprätta ett lämpligt system som är anpassat till de särskilda förhållanden för organisation av fisket som råder i Grekland och i synnerhet för ö-regionerna."
